

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation No
Voiture de livraison (châssis)	B E D F O R D	C F De Luxe modèle 97760	CH 3080 39

Constructeur	VAUXHALL MOTORS LIMITED, Luton (GB)
Identification	"De Luxe" de chaque côté devant les portes. "CF 97760" et "CH 3080 39" sur plaquette du constructeur. "97760.. .." devant No du châssis
Plaquette constr.	à gauche sur montant AR de porte
No du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur longeron derrière roue AV
Ident. du moteur	"23 L" à l'arrière en haut sur bloc devant Carter d'embrayage
Importateur princ.	GENERAL MOTORS SWITZER SA., Sulzbachstrasse 21, 2501 Bière
Véhicule homologué	97760DY 616448 <span style="float: right;">Sièges fixés dans cadre du type 97760.. ..</span>

<b>CHÂSSIS</b>	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 6
Direction	mécanique
Transmission	mécanique synchronisée ou boîte c.v. automatique
Nombre de vitesses	4 ou 5 ou 3 pal. Entraînement AR
Frein de service	hydraulique, 2-circuits, expansion interne, avec assistance par dépression, agissant sur toutes les roues
Frein auxiliaire	mécanique, expansion interne, agissant sur roues AR
Frein d'arrêt	mécanique, expansion interne, agissant sur roues AR
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circ.	par différ. de pression; témoin comb. av. frein à main

<b>CARROSSERIE</b>	
Nombre de portes	2
Ceintures sécurité	-
Cale	-
Antivol	-
Nombre de places t	3 av 3 centre - ar -

<b>DIMENSIONS (S)</b>	
Longueur	int. 4700 ext. 5025
Largeur	2025
Hauteur	1950
Porte à faux lat.	-
av	610
ar	870
Empattements	3200 / 3555
Voie av	1651
Voie ar	1645
Diagonale g	11800
Diagonale d	11700
Distance volant - vit. l'avant du véhicule	

<b>MOTEUR</b>			
Marque	VAUXHALL	Type	23 L
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	B	Position	avant
Rafroidiss.	eau	Nombre cylindr.	4
Alésage	97,54	Course	76,20
Cylindrée	2278	CV-impôt	11,60
Puissance en CV	80,5 DIN	à t/min	4400
Bruit	78 dB/A	à t/min	4400
Silencieux	1 pot 400x210x105 mm + 255 x Ø 95 mm		
Mesure des gaz	1,0 % CO à 700 t/min + ECE 15 *		
Déparasitage	OCE, annexe 8 chiffre 4 "D" + ECE 10 *		

<b>POIDS (S)</b>	avant	arrière	total
Poids à vide	selon carrosserie		
Charge utile	selon carrosserie		
Poids total			
Garantie fabr.	1340		3500
Dimens. pneus	7,00 - 14 C	7,00 - 14 C	(Variantes voir remarques)
Ply / all	6 / 3,25	6 / 2,75	
Charge pour V max	1340	2350	
	170	120	

Garantie poids remarquable avec frein	-
Garantie poids remarquable sans frein	-
Garantie poids de l'ensemble	4735
Poids remarquable total	1235
Vitesse maximale selon le constructeur	117 km/h
Vitesse maximale limitée	- km/h

EQUIPEMENT	§)
Feux de route	CR (E)
Feux route compl.	-
Feux de croisement	CR (E)
Feux de position	A (E) dans CR
Feux de brouillard	-
Feux stop	S1 (E)
Clignoteurs	av 1 (E) 1 - ar 2a (E)
Catadioptrés	av - 1 - ar I (E)
Feux de gabarit	av - 1 - ar -
Avert. optique	n. Feux de route éclair. plaque ?/ indép. au centre
Isolo-glace	2 vitres avec/sans lave-glace
Avertisseurs	LUCAS 6 H 70221 (90) dB/A
	( ) dB/A
	( ) dB/A

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	Voiture de livraison	
Marque et type	B E D F O R D	CP De Luxe
Homologation		
No	CH	3080 39
Carrosserie		
Places total	3	avant 3
Poids à vide	sel. bull. pes. Carburant	B
Charge utile	sel. vhc. CV-impôt	11,60
Poids total	3500	Cylindrée 2278

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

- \*) Les plaquettes ECE 10 + ECE 15 se trouvent à gauche entre les charnières de la porte
- §) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés.
- + ) Poids garanti sur l'essieu arrière pour l'empattement de 3200 mm = 2310 kg  
Poids garanti sur l'essieu arrière pour l'empattement de 3555 mm = 2540 kg

Cette carte remplace le BT CH 3080 39 du 6.5.74.  
 Poids garanti sur l'essieu AR

Berne, le 6.3.75.

Lieu et date de l'homologation

Studen, 6.5.74

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation No
Voiture de livraison (châssis)	B E D F O R D	C F De Luxe modèle 97760	CH 3080 39

Constructeur	VAUXHALL MOTORS LIMITED, Luton (GB)		
Identification	"De Luxe" de chaque côté devant les portes. "CF 97760" et "CH 3080 39" sur plaquette du constructeur. "97760... .." devant No du châssis		
Plaquette constr.	à gauche sur montant AR de porte		
No du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur longeron derrière roue AV		
Ident. du moteur	"23 L" à l'arrière en haut sur bloc devant carter d'embrayage		
Importateur princ.	GENERAL MOTORS SUISSE SA., Salzhausstrasse 21, 2501 Bierne		
Véhicule homologué	97760DY 616848	Signes fixes dans code du type 97760... ..	

<b>CHASSIS</b>			
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	6
Direction	mécanique		
Transmission	mécanique synchronisée ou boîte c.v. automatique		
Nombre de vitesses	4 ou 5 ou 3 ml. Entraînement AR		
Frein de service	hydraulique, 2-circuits, expansion interne, avec assistance par dépression, agissant sur toutes les roues		
Frein auxiliaire	mécanique, expansion interne, agissant sur roues AF		
Frein d'arrêt	mécanique, expansion interne, agissant sur roues AF		
Ralentisseur	-		
Contrôle 2 circ.	par différ. de pression; témoin comb. av. frein à main		

<b>CARROSSERIE</b>			
	cabine semi-avancée		
Nombre de portes	2	Indic. vit.	km/h
Ceintures sécurité	-	Rétroviseur	intér. + cote + dirte
Cale	-	Attelage	-
Antivol	-		
Nombre de places t	3 av 3	centre	- ar -

<b>DIMENSIONS \$)</b>			
	int.	ext.	
Longueur		4700	Empattements 3200 / 3555
Largeur		2025	- / -
Hauteur		1950	Voie av 1651 ar 1645
Porte à faux lat.		-	Voies av - ar -
	av	610	ar - -
	ar	890	Braquage g 11800 d 11700
Distance volant - vers l'avant du véhicule			

<b>MOTEUR</b>			
Marque	VAUXHALL	Type	23 L
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	B	Position	avant
Refroidiss.	eau	Nombre cylindr.	4
Alésage	97,54	Course	76,20
Cylindrée	2278	CV-impôt	11,60
Puissance en CV	80,5 DIN	à t/min	4400
Bruit	78	dB/A à t/min	4400
Silencieux	1 pot 400x210x105 mm + 255 x Ø 95 mm		
Mesure des gaz	1,0 % CO à 700 t/min + ECE 15 *)		
Déparasitage	OCE, annexe 8 chiffre 4 "D" + ECE 10 *)		

<b>POIDS \$)</b>	avant	arrière	total
Poids à vide	selon carrosserie		
Charge utile	selon carrosserie		
Poids total			
Garantie fabr.	1340	2310	3500
Dimens. pneus	7.00 - 14 C	7.00 - 14 C	(Variantes
Ply / atü	6 / 3,25	6 / 2,75	voir
Charge pour V max	1340	2330	remarques)
	120	120	

Garantie poids remorquable avec frein	-
Garantie poids remorquable sans frein	-
Garantie poids de l'ensemble	4735
Poids remorquable testé	1235
Vitesse maximale selon le constructeur	117 km/h
Vitesse maximale testée	- km/h

EQUIPEMENT	§)
Feux de route	CR (E)
Feux route compl.	-
Feux de croisement	CR (E)
Feux de position	A (E) dans CR
Feux de brouillard	-
Feux stop	SI (E)
Clignoteurs	av 1 (E) 1 - ar 2a (E)
Catadioptres	av - 1 - ar I (E)
Feux de gabarit	av - 1 - ar -
Avert. optique	s.feux de route Eclair. plaque 2/sép., au centre
Essuie-glace	2 balais avec/sans lave-glace
Avertisseurs	LUCAS 6 H 70221 (90) dB/A ( ) dB/A ( ) dB/A

### INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	B E D F O R D	CF De Luxe	
Homologation			
No	CH	3080 39	
Carrosserie			
Places total	3	avant	3
Poids à vide	sel. bull. res.	Carburant	B
Charge utile	sel. vhc.	CV-impôt	11,60
Poids total	3500	Cylindrée	2278

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

- \*) Les plaquettes ECE 10 + ECE 15 se trouvent à gauche entre les charnières de la porte
- §) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés.

Lieu et date de l'homologation

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

Studen, 6.5.74

Voiture de  
livraison

B E D F O R D

C F De Luxe  
modèle 97760

CH 3080 39

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I

Complément du 10.11.75 - lin

A partir du No de châssis 97760 F.600001 : (F = année de construction 1976)

Mesure des gaz : satisfait aux exigences selon ECE-15, modification 01 (1.10.75)

Complément du 8.7.77. - PR

Variante de pneus : 185 R 14 C, 6 PR, AV= 1340 kg (3,0) / AR= 2680 kg (3,0), V-max. 120 km/h.

Complément du 18.05.78 à Frutigen - Vn

Mesures du bruit selon l'OCE: (valable pour la boîte mécanique à 5 vitesses et pour la  
boîte automatique

avec le véhicule en marche : 35,4 km/h, M3, iA 5,87 ou 5,22 = 79,5 dB/A  
50,0 km/h, A2, iA 5,87 ou 5,22 = 78,0 dB/A

à proximité de l'échappement: 85 dB/A à 3450 t/min  
85 dB/A à 3450 t/min

Complément du 20.10.78 à Berne - Br

Mesures du bruit selon l'OCE: sont également valables pour iA 5,125

Complément du 07.07.80 à Studen - lin

à partir du No du châssis 97 ... K .... - (K = millésime 1980)

Puissance du moteur : 58 kW (79 CV-DIN) à 4600 t/min

Mesure du bruit

avec le véhicule en marche : 39,7 km/h, M3, iA 5,125 ou 4,454 = 79,0 dB/A  
50,0 km/h, A2, iA 5,125 ou 4,454 = 77,5 dB/A  
à l'arrêt : 72 dB/A à 3450 t/min

Mesure des gaz : ECE-15/03 = teneur en CO = boîte mécanique = 1,06 % à 800 t/min  
boîte automatique = 0,96 % à 750 t/min

Charge remorquable garantie : avec boîte mécanique = 1360 kg ) avec pont AR  
automatique = 1360 kg )  
Charge remorquable testée : mécanique = 1360 kg ) 4,454 : 1  
automatique = 1000 kg )

Complément du 19.08.80 - lin

Mesure du bruit valable avec la boîte à 4 vitesses:

Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 48,2 km/h, M3, iA 5,13 = 79 dB/A  
à l'arrêt = 72 dB/A à 3450 t/min

Mesure des gaz : ECE-15/03; CO 0,757 % à 800 t/min

Equipement : doit être équipé d'un limiteur du régime "LIMITRON",  
réglé à 5200 t/min.